

Cauza C-276/09

Everything Everywhere Ltd, foste T-Mobile (UK) Ltd,

împotriva

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

[cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division]

„A se vedea directiva TVA — Scutire — Articolul 13 secțiunea B litera (d) punctele 1 și 3 — Negocierea de credite — Operațiuni privind plățile și viramentele — Existența a două prestări de servicii distincte sau a unei prestații unice — Cheltuieli suplimentare facturate cu ocazia utilizării anumitor moduri de plată pentru servicii de telefonie mobilă”

Sumarul hotărârii

Dispoziții fiscale — Armonizarea legislațiilor — Impozite pe cifra de afaceri — Sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată — Prestări de servicii — Operațiuni care se compun din mai multe elemente

[Directiva 77/388 a Consiliului, art. 2 pct. 1 și art. 13 secțiunea B lit. (d) pct. 1 și 3]

În vederea colectării taxei pe valoarea adăugată, cheltuielile suplimentare facturate clienților de un prestator de servicii de telecomunicații, în cazul în care clienții respectivi nu plătesc aceste servicii prin sistemul de debit direct sau prin virament prin intermediul Bankers' Automated Clearing System (BACS), ci prin carte de credit, prin carte de debit, prin cec sau în numerar la ghișeul unei bănci sau al unui agent împuternicit să primească plata în numele acestui prestator de servicii, nu reprezintă contrapartida unei prestări de servicii distincte și independente de prestarea de servicii principală, care constă în furnizarea serviciilor de telecomunicații.

Astfel, o asemenea activitate, la care clienții menționați nu pot să recurgă independent de utilizarea serviciilor de telecomunicații, nu prezintă, din punctul de vedere al clienților, niciun interes autonom în raport cu serviciul de telecomunicații vizat.

Or, o prestație trebuie să fie considerată accesorie unei prestații principale dacă nu constituie pentru clientelă un scop în sine, ci mijlocul de a beneficia în cele mai bune condiții de serviciul principal al prestatorului.

(a se vedea punctele 25, 27 și 32 și dispozitivul)

2 decembrie 2010(*)

„A ?asea directiv? TVA – Scutire – Articolul 13 sec?iunea B litera (d) punctele 1 ?i 3 – Negocierea de credite – Opera?iuni privind pl??ile ?i viramentele – Existen?a a dou? prest?ri de servicii distincte sau a unei presta?ii unice – Cheltuieli suplimentare facturate cu ocazia utiliz?rii anumitor moduri de plat? pentru servicii de telefonie mobil?”

În cauza C?276/09,

având ca obiect o cerere de pronun?are a unei hot?râri preliminare formulat? în temeiul articolului 234 CE de High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (Regatul Unit), prin decizia din 8 aprilie 2009, primit? de Curte la 20 iulie 2009, în procedura

Everything Everywhere Ltd, fost? T?Mobile (UK) Ltd,

împotriva

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

CURTEA (Camera a treia),

compus? din domnul K. Lenaerts, pre?edinte de camer?, doamna R. Silva de Lapuerta, domnii G. Arestis, J. Malenovský ?i T. von Danwitz (raportor), judec?tori,

avocat general: domnul P. Cruz Villalón,

grefier: doamna L. Hewlett, administrator principal,

având în vedere procedura scris? ?i în urma ?edin?ei din 30 septembrie 2010,

luând în considerare observa?iile prezentate:

- pentru Everything Everywhere Ltd, fost? T?Mobile (UK) Ltd, de domnul J. Peacock, QC, ?i de domnul M. Angiolini, barrister;
- pentru guvernul Regatului Unit, de doamna H. Walker, în calitate de agent, asistat? de domnul R. Hill, barrister;
- pentru guvernul elen, de domnii S. Spyropoulos ?i M. Germani, precum ?i de doamna V. Karra, în calitate de agen?i;
- pentru Irlanda, de domnul D. O’Hagan, în calitate de agent, asistat de domnul B. Doherty, barrister;
- pentru Comisia European?, de domnul R. Lyal ?i de doamna M. Afonso, în calitate de agen?i,

având în vedere decizia de judecare a cauzei f?r? concluzii, luat? dup? ascultarea avocatului general,

pronun?? prezenta

Hot?râre

1 Cererea de pronunțare a unei hotărâri preliminare privește interpretarea articolului 13 secțiunea B litera (d) punctele 1 și 3 din A șasea directivă 77/388/CEE a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri – sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată: baza unitară de evaluare (JO L 145, p. 1, denumit în continuare „A șasea directivă”), care prevede că sunt scutite de taxa pe valoarea adăugată (denumit în continuare „TVA”), printre altele, negocierea de credite, precum și operațiunile privind plățile și viramentele.

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Everything Everywhere Ltd, fost T-Mobile (UK) Ltd (denumit în continuare „Everything Everywhere”), pe de o parte, și Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs (denumit în continuare „Commissioners”), pe de altă parte, cu privire la tratamentul, din punctul de vedere al TVA-ului, al cheltuielilor facturate de Everything Everywhere clienților în cazul în care aceștia optează pentru anumite moduri de plată a facturilor lunare.

Cadrul juridic

Reglementarea Uniunii

3 Potrivit articolului 2 punctul 1 din A șasea directivă, sunt supuse TVA-ului „livrările de bunuri și prestările de servicii efectuate cu titlu oneros pe teritoriul țării de către o persoană impozabilă care acționează ca atare”. [traducere neoficială]

4 Articolul 13 secțiunea B din A șasea directivă, intitulat „Alte scutiri”, prevede:

„Fără a aduce atingere altor dispoziții comunitare, statele membre scutesc, în anumite condiții pe care acestea le stabilesc în scopul de a asigura aplicarea corectă și directă a scutirilor de mai jos și de a preveni orice posibilă evaziune, fraudă sau abuz:

[...]

(d) următoarele operațiuni:

1. acordarea și negocierea de credite și gestionarea creditelor de către persoana care le acordă;

[...]

3. operațiuni, inclusiv negocierea, privind conturile de depozit sau conturile curente, plăți, viramente, creanțe, cecuri și alte instrumente negociabile, exceptând recuperarea creanțelor;

[...]” [traducere neoficială]

Reglementarea națională

5 În Regatul Unit, scutirea prevăzută la articolul 13 secțiunea B litera (d) punctele 1 și 3 din A șasea directivă a fost transpusă prin grupa 5 punctele 1 și 5 din anexa 9 la Legea din 1994 privind TVA-ul (Value Added Tax Act 1994), care scutește de TVA:

„1. [t]ransferul, viramentul sau primirea de bani, a oricărui titlu care reprezintă bani sau a oricărui bilet sau ordin care are drept scop plata în bani, precum și orice operațiune referitoare la bani sau la efecte similare;

[...]

5. [f]urnizarea de servicii de c?tre intermediari în leg?tur? cu orice opera?iune vizat? la punctul 1, 2, 3, 4 sau 6 (indiferent dac? asemenea opera?iuni sunt încheiate în final) de c?tre o persoan? care ac?ioneaz? în calitate de intermediar împuternicit”.

6 Notele 5-5B din grupul 5 din anexa 9 la Legea din 1994 privind TVA?ul prev?d:

„(5) În sensul punctului 5, «serviciile prestate de un intermediar» constau în punerea în leg?tur?, în vederea furniz?rii de servicii financiare

a) a unor persoane care încearc? sau sunt susceptibile s? încerce s? ob?in? servicii financiare

b) a unor persoane care furnizeaz? servicii financiare

înso?it? de (în cazul serviciilor financiare care intr? sub inciden?a cazurilor prev?zute la punctul 1, 2, 3 sau 4) executarea unei activit??i preg?titoare pentru încheierea contractelor pentru prestarea acestor servicii financiare, dar nu includ furnizarea vreunui studiu de pia??, proiectarea unui produs, publicitate, servicii promo?ionale ori analoage sau colectarea, compararea ?i furnizarea de informa?ii în leg?tur? cu asemenea activit??i.

(5A) În sensul punctului 5, o persoan? «ac?ioneaz? în calitate de intermediar împuternicit» în toate situa?iile în care ac?ioneaz? ca intermediar sau ca unul dintre intermediari între

a) o persoan? care furnizeaz? servicii financiare ?i

b) o persoan? care încearc? sau este susceptibil? s? încerce s? ob?in? servicii financiare,

[...]

(5B) În sensul notelor 5 ?i 5A, prin «servicii financiare» se în?eleg executarea oric?rei opera?ii care se încadreaz? la punctul 1, 2, 3, 4 sau 6.”

Ac?iunea principal? ?i întreb?rile preliminare

7 Everything Everywhere este o întreprindere din sectorul telecomunica?iilor care furnizeaz? servicii de telefonie mobil?. Pentru a beneficia de aceste servicii, clien?ii pot pl?ti anticipat, prin creditarea contului client al acestora, sau la sfâr?itul perioadei de facturare. În acest ultim caz, Everything Everywhere transmite clien?ilor o factur? lunar? pe care ace?tia o pot pl?ti utilizând diferite moduri de plat?. Astfel, clien?ii au posibilitatea de a alege între plata:

- prin debitare efectuat? potrivit sistemului de „debit direct”;
- prin virament prin intermediul Bankers' Automated Clearing System [Sistemul Automat de Compensare Interbancar? (BACS), denumit în continuare „viramentul BACS”];
- prin carte de debit sau prin carte de credit, prin telefon sau prin internet;
- prin intermediul unui ter? care ac?ioneaz? în calitate de agent împuternicit s? primeasc? plata, de exemplu, la ghi?eul unui oficiu po?tal („Post Office”);
- prin cec transmis prin po?t? sau
- la ghi?eul unei sucursale a b?ncii Everything Everywhere, ?i anume HSBC Bank plc, sau a

unei alte bănci, prin creditarea contului bancar al Everything Everywhere.

8 În cazul în care un client își plătește factura prin sistemul de „debit direct” sau prin virament BACS, Everything Everywhere nu îi facturează aceștia cheltuieli suplimentare.

9 O debitare prin sistemul de „debit direct” presupune un „mandat de debit direct”, și anume un ordin permanent dat de client băncii sale pentru a efectua plățile la solicitarea Everything Everywhere. Pe această bază, aceasta din urmă încearcă, pentru fiecare plată exigibilă, să obțină din partea băncii respective, prin sistemul BACS, transferul sumei datorate de client. Viramentul BACS este efectuat de fiecare dată la inițiativa clientului, care a dat băncii sale ordinul de a transfera o anumită sumă din contul său în contul Everything Everywhere.

10 În schimb, pentru orice plată efectuată prin unul dintre celelalte moduri de plată menționate la punctul 7 din prezenta hotărâre se facturează, în luna următoare, o sumă suplimentară de 3 GBP, considerată de Everything Everywhere „separate payment handling charge” (cheltuieli distincte de procesare a plății, denumite în continuare „SPHC”).

11 Astfel, SPHC sunt facturate clientului care plătește prin carte de debit sau prin carte de credit inițial, prin telefon sau prin internet, un proces informatic ce conduce la transferul sumei datorate de la banca emitentă a cărui în contul bancar al Everything Everywhere. Aceeași este situația și în cazul unei plăți în numerar, la ghișeul unei bănci sau al unui agent împuternicit să primească plata, în special un birou de poștă, cu care Everything Everywhere a încheiat un acord care prevede primirea unor asemenea plăți în numele acesteia. De asemenea, Everything Everywhere facturează SPHC clienților care plătesc serviciile de telefonie mobilă prin cec, indiferent dacă acest lucru se face prin predarea cecului la ghișeul unei bănci alese de aceștia sau prin trimiterea acestuia la banca societății Everything Everywhere, într-un plic pe care este tipărită adresa acestei din urmă bănci.

12 SPHC sunt prevăzute de condițiile generale aplicate de Everything Everywhere. SPHC sunt menționate în broșurile Everything Everywhere care cuprind tarifele sale, precum și pe site-ul internet al acesteia. Aproximativ 28 % din clienții Everything Everywhere aleg să plătească altfel decât prin sistemul de „debit direct” sau prin virament BACS și, prin urmare, dătează SPHC.

13 SPHC nu se aplică nici clienților care plătesc în avans pentru toate serviciile de telefonie mobilă, prin creditarea contului client al acestora, nici clienților de afaceri.

14 Everything Everywhere apreciază că SPHC trebuie considerate contraprestația unui serviciu de procesare a plăților efectuat cu titlu oneros și că, în consecință, sunt scutite de TVA în temeiul articolului 13 secțiunea B litera (d) din A șasea directivă. În luna august 2005, Everything Everywhere a introdus o cerere privind o sumă de 4 063 228,08 GBP, ce reprezintă excedentul de taxă achitat în aval pentru perioada dintre luna august 2003 și luna iulie 2005 în ceea ce privește SPHC. Commissioners au respins această cerere. Everything Everywhere a formulat o acțiune împotriva acestei respingeri la VAT and Duties Tribunal, care a confirmat decizia adoptată de Commissioners considerând că SPHC erau supuse TVA-ului.

15 Everything Everywhere a declarat apel împotriva deciziei pronunțate de VAT and Duties Tribunal la instanța de trimitere. Potrivit acesteia din urmă, litigiul se referă, în esență, la problema dacă SPHC constituie contrapartida unei prestații de servicii distincte de furnizarea serviciilor de telecomunicații și care intră în domeniul de aplicare al scutirii prevăzute la articolul 13 secțiunea B litera (d) punctul 1 sau 3 din A șasea directivă.

16 Instanța de trimitere arată în special că părțile din acțiunea principală au recunoscut că articolul 13 secțiunea B litera (d) punctul 3 din A șasea directivă a fost deja interpretat de Curte în

Hotărârea din 5 iunie 1997, SDC (C-2/95, Rec., p. I-3017), în special la punctele 53 și 66 din această hotărâre, în care Curtea a statuat că, în ceea ce privește „o operațiune privind viramentele”, serviciile furnizate trebuie să aibă drept efect transferul de fonduri și să genereze modificări juridice și financiare. Cu toate acestea, părțile nu sunt de acord cu privire la înțelesul care trebuie dat acestor termeni.

17 Întrucât consideră că soluționarea acțiunii principale depinde de interpretarea dreptului Uniunii, High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:

„1) Care sunt caracteristicile unui serviciu scutit ce «are drept efect transferul de fonduri și conduce la modificări juridice și financiare»? În special:

a) este scutirea aplicabilă unor servicii care în condiții diferite nu ar trebui furnizate de niciuna dintre instituțiile financiare care (i) debitează un cont, (ii) creditează un cont diferit cu suma corelativă sau (iii) efectuează o operațiune intermediară între (i) sau (ii)?

b) este scutirea aplicabilă unor servicii care nu includ realizarea unor operațiuni de debitare a unui cont și de creditare corelativă a unui alt cont, dar care pot fi considerate, în cazul în care rezultă un transfer de fonduri, drept cauza respectivului transfer?

2) Scutirea prevăzută la articolul 13 secțiunea B litera (d) punctul 3 din A șasea directivă pentru «operațiuni [...] privind [...] plăți [sau] viramente» se aplică unui serviciu de primire și de procesare de plăți cu cărți de credit și de debit, precum cele realizate în speșă de persoana impozabilă? În special, în cazul în care transmiterea fișierelor de plată la sfârșitul fiecărei zile de către persoana impozabilă are ca efect debitarea automată a contului clientului și creditarea automată a contului persoanei impozabile, aceste servicii intră în domeniul de aplicare al articolului 13 secțiunea B litera (d) punctul 3 [din A șasea directivă]?

3) Răspunsul la a doua întrebare depinde de împrejurarea dacă persoana impozabilă obține ea însăși codurile de autorizare pentru o transmitere subsecventă sau dacă le obține prin intermediul băncii sale achiziitoare?

4) Scutirea prevăzută la articolul 13 secțiunea B litera (d) punctul 1 din A șasea directivă pentru «negocierea de credite» se aplică serviciilor de tipul celor oferite în speșă de persoana impozabilă în legătură cu plățile prin cărți de credit, prin care, ca efect al acestor servicii, contul cărții de credit a clientului este debitat ca urmare a unui supliment de credit?

5) Scutirea pentru «operațiuni [...] privind [...] plăți [sau] viramente» se aplică unor servicii de acceptare și de procesare a plăților efectuate prin intermediul unor agenți terți, precum cele oferite în speșă de persoana impozabilă prin intermediul Oficiului poștal și al PayPoint?

6) Scutirea pentru «operațiuni [...] privind [...] plăți [sau] viramente» se aplică unor servicii de obținere și de procesare a plăților efectuate prin cec trimis persoanei impozabile sau agentului acesteia, plăți care trebuie procesate de persoana impozabilă și de banca sa?

7) Scutirea pentru «operațiuni [...] privind [...] plăți [sau] viramente» se aplică unor servicii precum cele oferite în speșă de persoana impozabilă, constând în primirea și în procesarea plăților efectuate la ghișeul unei bănci pentru a credita, prin intermediul sistemului bancar, contul bancar al persoanei impozabile?

8) Care sunt împrejurările particulare care trebuie luate în considerare atunci când se decide dacă cheltuielile (precum, în speșă, cheltuielile de procesare a plății) aplicate de o persoană

impozabil? clientului s?u în considerarea op?iunii clientului de a efectua plata c?tre persoana impozabil? prin utilizarea unui anumit mod de plat? ?i care sunt identificate ca atare în textul contractului ?i înscrise detaliat în facturile trimise clientului constituie o presta?ie distinct? în scopuri de TVA?"

Cu privire la întreb?rile preliminare

18 Prin intermediul întreb?rilor formulate, instan?a de trimitere solicit?, în esen?ă, s? se stabileasc? dac?, pe de o parte, SPHC reprezint? contrapartida unei prest?ri de servicii, furnizate de Everything Everywhere clien?ilor s?i, care intr? în domeniul de aplicare al scutirilor de TVA prev?zute la articolul 13 sec?iunea B litera (d) punctul 1 din A ?asea directiv? (a patra întrebare) sau la respectivul articol 13 sec?iunea B litera (d) punctul 3 (primele trei întreb?ri ?i a cincea, a ?asea ?i a ?aptea întrebare) ?i dac?, pe de alt? parte, presta?ia men?ionat? este distinct? de furnizarea de servicii de telefonie mobil? (a opta întrebare).

19 Întrucât, în lipsa unei asemenea prest?ri de servicii distincte de furnizarea de servicii de telefonie mobil?, SPHC ar beneficia de acela?i tratament fiscal precum sumele datorate pentru aceste din urm? servicii (a se vedea în acest sens Hot?rârea din 25 februarie 1999, CPP, C?349/96, Rec., p. I?973, punctul 32, ?i Hot?rârea din 21 iunie 2007, Ludwig, C?453/05, Rep., p. I?5083, punctul 20), trebuie analizat?, în primul rând, a opta întrebare.

Cu privire la a opta întrebare

20 Prin intermediul acestei întreb?ri, instan?a de trimitere solicit?, în esen?ă, s? se stabileasc? dac?, în vederea colect?rii TVA?ului ?i, în special, a aplic?rii dispozi?iilor privind scutirile prev?zute de A ?asea directiv?, cheltuielile suplimentare facturate de un prestator de servicii de telecomunica?ii clien?ilor s?i, în cazul în care ace?tia utilizeaz? anumite moduri de plat?, reprezint? contrapartida unei prest?ri de servicii de procesare a pl??ilor, furnizate de prestatorul men?ionat clien?ilor s?i, care trebuie considerat? o presta?ie distinct? de furnizarea de servicii de telecomunica?ii.

21 Din articolul 2 din A ?asea directiv? rezult? c? fiecare presta?ie trebuie s? fie considerat? în mod normal ca fiind distinct? ?i independent? (a se vedea în special Hot?rârea CPP, citat? anterior, punctul 29, Hot?rârea din 29 martie 2007, Aktiebolaget NN, C?111/05, Rep., p. I?2697, punctul 22, ?i Hot?rârea din 19 noiembrie 2009, Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, Rep., p. I?11079, punctul 35).

22 Cu toate acestea, o opera?iune constituit? dintr-o singur? presta?ie pe plan economic nu trebuie s? fie descompus? în mod artificial, pentru a nu altera func?ionalitatea sistemului de TVA (a se vedea în special Hot?rârea CPP, citat? anterior, punctul 29, Hot?rârea Aktiebolaget NN, citat? anterior, punctul 22, ?i Hot?rârea din 22 octombrie 2009, Swiss Re Germany Holding, C?242/08, Rep., p. I?10099, punctul 51).

23 În plus, în anumite împrejur?ri, mai multe presta?ii distincte în mod formal, care ar putea fi furnizate separat ?i care ar da na?tere astfel, în mod individual, la impozitare sau la scutire, trebuie s? fie considerate o opera?iune unic? dac? nu sunt independente (a se vedea Hot?rârea din 21 februarie 2008, Part Service, C?425/06, Rep., p. I?897, punctul 51, Hot?rârea din 11 iunie 2009, RLRE Tellmer Property, C?572/07, Rep., p. I?4983, punctul 18, ?i Hot?rârea Don Bosco Onroerend Goed, citat? anterior, punctul 36).

24 Aceasta este situa?ia, de exemplu, atunci când unul sau mai multe elemente trebuie considerate ca reprezentând presta?ia principal?, în timp ce, invers, celelalte elemente trebuie s? fie privite ca una sau mai multe presta?ii accesorii care beneficiaz? de acela?i tratament fiscal

precum presta?ia principal? (a se vedea în special Hot?rârea CPP, citat? anterior, punctul 30, Hot?rârea din 15 mai 2001, Primback, C?34/99, Rec., p. I?3833, punctul 45, ?i Hot?rârea RLRE Tellmer Property, citat? anterior, punctul 18, precum ?i Ordonan?a din 14 mai 2008, Tiercé Ladbroke ?i Derby, C?231/07 ?i C?232/07, punctul 21).

25 În special, o presta?ie trebuie s? fie considerat? accesorie unei presta?ii principale dac? nu constituie pentru client? un scop în sine, ci mijlocul de a beneficia în cele mai bune condi?ii de serviciul principal al prestatorului (a se vedea în special Hot?rârile citate anterior CPP, punctul 30, Primback, punctul 45, ?i RLRE Tellmer Property, punctul 18, precum ?i Ordonan?a Tiercé Ladbroke ?i Derby, citat? anterior, punctul 21).

26 Pentru a determina dac? o persoan? impozabil? livreaz? consumatorului, considerat ca un consumator mediu, mai multe presta?ii principale distincte sau o presta?ie unic?, trebuie identificate elementele caracteristice ale opera?iunii respective ?i trebuie luate în considerare toate împrejur?rile în care se desf?oară aceasta (a se vedea în acest sens Hot?rârile citate anterior CPP, punctele 28 ?i 29, Aktiebolaget NN, punctele 21 ?i 22, ?i Ludwig, punctul 17, precum ?i Ordonan?a Tiercé Ladbroke ?i Derby, citat? anterior, punctele 19 ?i 20).

27 În ceea ce prive?te ac?iunea principal?, trebuie constatat c? serviciul esen?ial furnizat clien?ilor s?i de un prestator precum Everything Everywhere este serviciul de telefonie mobil?. Activitatea desf?urată de această întreprindere cu ocazia facturării acestui serviciu, în special punerea la dispozi?ia clien?ilor a unei infrastructuri ce le permite s? plătească facturile nu numai prin sistemul de „debit direct” sau prin virament BACS, ci ?i prin carte de credit, prin cec sau în numerar, nu reprezintă, pentru clien?ii respectivi, un scop în sine. Pretinsa prestare de servicii, la care clien?ii men?iona?i nu pot s? recurg? independent de utilizarea serviciului de telefonie mobil?, nu prezintă, din punctul de vedere al acestora din urmă, niciun interes autonom în raport cu acest serviciu. Aceasta le oferă doar posibilitatea de a plăti facturile de telefonie mobil? utilizând modul de plat? care li se pare cel mai comod ?i, pe de alt? parte, permite prestatorului de servicii s? crească volumul serviciului pe care îl furnizează cu titlu principal (a se vedea în acest sens Hot?rârea Primback, citat? anterior, punctul 47).

28 În plus, primirea unei plă?i, precum ?i procesarea acesteia sunt legate în mod intrinsec de orice prestare de servicii furnizat? cu titlu oneros. Este inherent unei asemenea presta?ii ca prestatorul de servicii s? solicite s? fie plătit ?i s? depună eforturile necesare în vederea efectuării de către client, în schimbul presta?iei furnizate, a unei plă?i efective. În principiu, orice mod de plat? pentru o prestare de servicii implic? faptul ca prestatorul s? efectueze anumite demersuri pentru procesarea plă?ii, chiar dac? întinderea acestor demersuri poate varia în func?ie de modul de plat?. Conform descrierii diferitelor moduri de plat? care sunt men?ionate în decizia de trimitere, chiar ?i sistemul de „debit direct” necesită, în vederea unei plă?i efective, un demers al creditorului, care const? în utilizarea de către acesta a mandatului care i?a fost acordat ?i în solicitarea adresată băncii clientului în cauz? s? efectueze transferul sumei care îi este datorată (a se vedea în acest sens Hot?rârea din 28 octombrie 2010, AXA UK, C?175/09, nepublicat? încă în Repertoriu, punctele 9, 10 ?i 33).

29 Împrejurarea, evidențiată în a opta întrebare adresată, potrivit căreia un preț distinct pentru pretinsul serviciu financiar este identificat ca atare în documentul contractual și este detaliat în mod separat în facturile adresate clienților nu este, în sine, determinant. Astfel, potrivit jurisprudenței Curții, faptul că este facturat un preț unic sau că au fost prevăzute contractual prețuri distincte nu are o importanță decisivă pentru a stabili dacă trebuie să se considere că există două sau mai multe operațiuni distincte și independente sau o operațiune economică unică (a se vedea în acest sens Hotărârea CPP, citată anterior, punctul 31, precum și Hotărârea din 27 octombrie 2005, Levob Verzekeringen și OV Bank, C-41/04, Rec., p. I-9433, punctul 25).

30 Prin urmare, clienții Everything Everywhere care își plătesc factura de telefonie mobilă prin unul dintre modurile de plată pentru care se încasează SPHC nu intenționează să achiziționeze două prestații distincte, și anume o prestație de telefonie mobilă și o prestație al cărei obiect ar fi asigurarea procesării plăților efectuate de aceștia. Din punctul de vedere al clientului, prestarea de servicii de procesare a plăților pe care prestatorul de servicii de telecomunicații pretinde că le-a furnizat clienților și cu ocazia plății acestor din urmă servicii prin utilizarea anumitor moduri de plată trebuie, în împrejurări precum cele din acțiunea principală, să fie considerată, în ceea ce privește TVA-ul, ca fiind accesorie prestații principale de servicii de telecomunicații (a se vedea, prin analogie, Hotărârea din 22 octombrie 1998, Madgett și Baldwin, C-308/96 și C-94/97, Rec., p. I-6229, punctele 24 și 25).

31 Această concluzie nu poate fi infirmată de principiul neutralității fiscale, inerent sistemului comun al TVA-ului, care se opune posibilității ca prestații de servicii asemănătoare, care sunt, așadar, în concurență unele cu altele, să fie tratate în mod diferit din punctul de vedere al TVA-ului (a se vedea în special Hotărârea din 6 mai 2010, Comisia/Franța, C-94/09, nepublicată încă în Repertoriu, punctul 40, și Hotărârea din 10 iunie 2010, LeoLibera, C-58/09, nepublicată încă în Repertoriu, punctul 34), ținând seama de faptul că situația Everything Everywhere este total diferită de cea a unui operator economic care furnizează clienților și servicii financiare în calitate de prestație principală.

32 Prin urmare, trebuie să se răspundă la a opta întrebare că, în vederea colectării TVA-ului, cheltuielile suplimentare facturate clienților de un prestator de servicii de telecomunicații, în cazul în care clienții respectivi nu plătesc aceste servicii prin sistemul de „debit direct” sau prin virament BACS, ci prin carte de credit, prin carte de debit, prin cec sau în numerar la ghișeul unei bănci sau al unui agent împuternicit să primească plata în numele acestui prestator de servicii, nu reprezintă contrapartida unei prestații de servicii distincte și independente de prestarea de servicii principală, care constă în furnizarea serviciilor de telecomunicații.

Cu privire la primele șapte întrebări

33 Ținând seama de răspunsul dat la a opta întrebare, nu trebuie să se răspundă la primele șapte întrebări.

Cu privire la cheltuielile de judecată

34 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a treia) declară:

În vederea colectării taxei pe valoarea adăugată, cheltuielile suplimentare facturate clienților de un prestator de servicii de telecomunicații, în cazul în care clienții respectivi nu plătesc aceste servicii prin sistemul de „debit direct” sau prin virament prin intermediul

Bankers' Automated Clearing System, ci prin carte de credit, prin carte de debit, prin cec sau în numerar la ghișeul unei bănci sau al unui agent împuternicit să primească plata în numele acestui prestator de servicii, nu reprezintă contrapartida unei prestați de servicii distincte și independente de prestarea de servicii principală, care constă în furnizarea serviciilor de telecomunicații.

Semnături

* Limba de procedură: engleză.